



**SP065M** (Ponts élévateurs de la série 200)

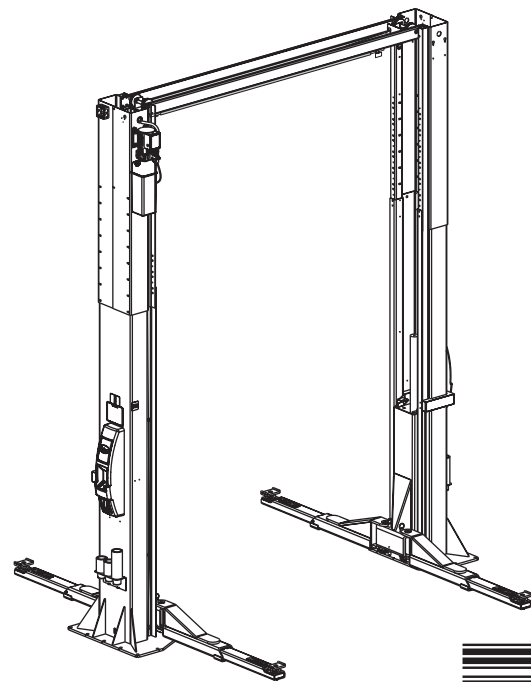
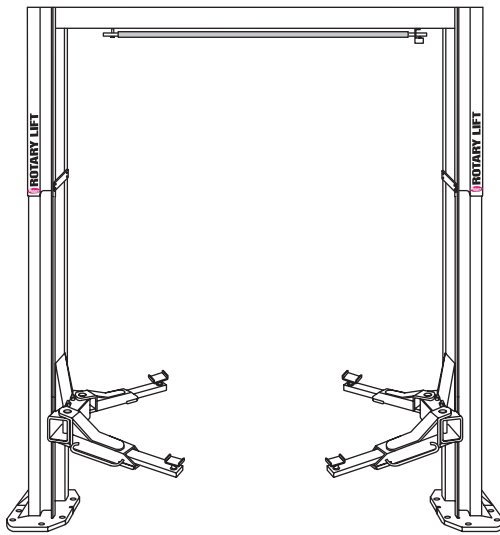
**SP065E** (Ponts élévateurs de la série 600)

Capacité de bras standard 6 500 kg (14,300 lbs.)

Capacité de bras Sprinter 5 000 kg (11,000 lbs.)



TÜV  
Rheinland



### Sommaire

<b>Commandes Du Pont Elevateur.....</b>	<b>3</b>
<b>Instructions D'utilisation .....</b>	<b>5</b>
<b>Risques Residuels .....</b>	<b>7</b>
<b>Instructions Pour L'entretien .....</b>	<b>8</b>
<b>Inspection Et Entretien Incombant A L'Operateur .....</b>	<b>8</b>
<b>Depannage Pour Operateurs .....</b>	<b>8</b>
<b>Inspection et maintenance réalisée par le technicien du SAV.....</b>	<b>10</b>
<b>Réglage du câble de compensation .....</b>	<b>12</b>
<b>Descente manuelle du pont élévateur .....</b>	<b>13</b>



**I  
N  
S  
T  
R  
U  
C  
T  
I  
O  
N  
S  
  
D  
E  
  
S  
E  
R  
V  
I  
C  
E  
  
E  
T  
  
D  
'E  
N  
T  
R  
E  
T  
I  
E  
N**

**LP20074**

**OM20166**



**Déclaration de conformité CE**  
**EC Declaration of Conformity**

selon la directive de la CE 2006/42/CE relative aux machines (Annexe I A)  
according to EC directive 2006/42/EC on machinery (Annex II A)

**Nom et adresse du fabricant**

*Name and address of the manufacturer:*

Rotary Lift  
2700 Lanier Drive  
Madison, IN, 47250 USA

**Nom et adresse de son mandataire  
établi dans l'UE**

*his authorised representative in EU*

BlitzRotary GmbH  
Hüfing Str.55  
78199 Bräunlingen, Germany

Cette déclaration porte exclusivement sur la machine dans l'état auquel elle est mise sur la marché et exclut les composants qui y sont ajoutés et/ou les opérations effectuées ultérieurement par l'utilisateur final. La déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans accord préalable. *This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. The declaration is no more valid, if the product is modified without agreement.*

**Nous déclarons par la présente, que la machine décrite ci-dessous**  
**Herewith we declare, that the machinery described below**

**Dénomination du produit / product denomination:**

**Pont élévateur à 2 colonnes /  
2-post vehicle lift**

Modèle/Type *model / type:*

**SPO65**  
Capacité 5000 kg / capacity 5000 kg

Machine/Numéro de série: / machinery / serial number:

.....

Année de fabrication / *Year of manufacture:*

**20...**

est conforme aux exigences essentielles de la Directive relative aux Machines 2006/42/CE. De plus, les machines partiellement complétées sont conformes aux directives de la CE 2004/108/CE relatives aux compatibilités électromagnétiques (Les objectifs de protection ont été respectés selon l'Annexe I No. 1.5.1 des Directives relatives aux Machines 2006/42/EC).

*is complying with all essential requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC. In addition the partly completed machinery is in conformity with the EC Directives 2004/108/EC relating to electromagnetic compatibility and 2006/95/EC relating to electrical equipment (Protection objectives have been met in accordance with Annex I No. 1.5.1 of the Machinery Directive 2006/42/EC).*

**Standards normalisés utilisés / Harmonised Standards used**

EN 1493: 2010	Ponts élévateurs / Vehicle lifts
EN ISO 12100:2010	Sécurité de Machinerie - Concepts de Base / <i>Safety of Machinery- Basic concepts</i>
EN 60204-1:2006+A1:2009	Equipement électrique des machines / <i>Electrical equipment of machines</i>
EN 349:1993+A1:2008	Sécurité de Machinerie - Jours minimum / <i>Safety of machinery - Minimum gaps</i>
EN ISO 13850:2008	Sécurité de Machinerie - Arrêt d'urgence / <i>Safety of machinery - Emergency stop</i>

**Autres normes techniques et spécifications utilisés**

**Other technical standards and specifications used:**

BGG 945	l'inspection des ponts élévateurs / inspection of vehicle lifts
BGR 500	fournitures d'exploitation de gestion/ management of working appliances
BGV A3	une législation empêchant les accidents et les appareils électriques/ law accident prevention regulation of electric facilities and equipment

**La personne autorisée à rassembler la documentation technique pertinente:**

**The person authorised to compile the relevant technical documentation:**

Herr Pohl; Hüfing Str. 55; 78199 Bräunlingen

Lieu/ *Place* : Bräunlingen  
Date / *Date* : 19.03.2013

  
\_\_\_\_\_  
Frank Scherer  
Directeur / Managing Director

**Seuls les techniciens ayant été parfaitement formés pour utiliser et entretenir le pont élévateur sont autorisés à l'utiliser.**

**Les règlements locaux PEUVENT exiger que l'opérateur formé soit âgé d'au moins 18 ans ou soit surveillé par un opérateur formé pour :**

- A. Positionner le véhicule au poste de travail**
- B. Positionner les adaptateurs aux points de levage recommandés par le fabricant du véhicule**
- C. Actionner les commandes du pont élévateur.**

**Placer ce manuel dans un endroit précis à proximité immédiate du pont élévateur et qui convient à l'opérateur.**

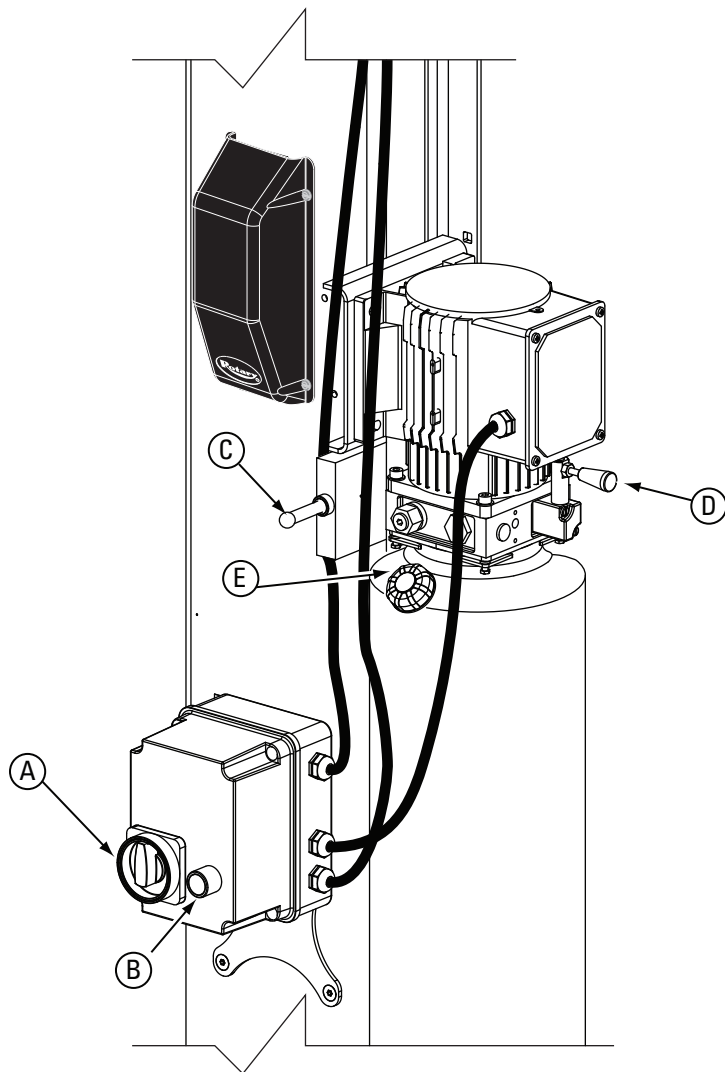
**Le pont élévateur doit être utilisé UNIQUEMENT pour soulever des véhicules à moteur inoccupés !**

Lever le véhicule TOUJOURS en utilisant les quatre (4) adaptateurs. NE JAMAIS soulever une seule extrémité, un seul coin ou un seul côté du véhicule.

Soulever UNIQUEMENT des véhicules dont le poids d'essieu individuel ne dépasse pas la moitié de la capacité de levage. Consulter le tableau de capacité de levage ci-dessous.

<b>MODELE</b>	<b>CAPACITE DE LEVAGE</b>
<b>SPO65MD21X (bras standard)</b>	<b>6500 kg. (14,300 lbs.)</b>
<b>SPO65ED21X (bras standard)</b>	<b>6500 kg. (14,300 lbs.)</b>
<b>SPO65MD2AX (bras Sprinter à 3 étages)</b>	<b>5000 kg. (11,000 lbs.)</b>
<b>SPO65ED2AX (bras Sprinter à 3 étages)</b>	<b>5000 kg. (11,000 lbs.)</b>

# COMMANDES DU PONT ÉLÉVATEUR DE SÉRIE M

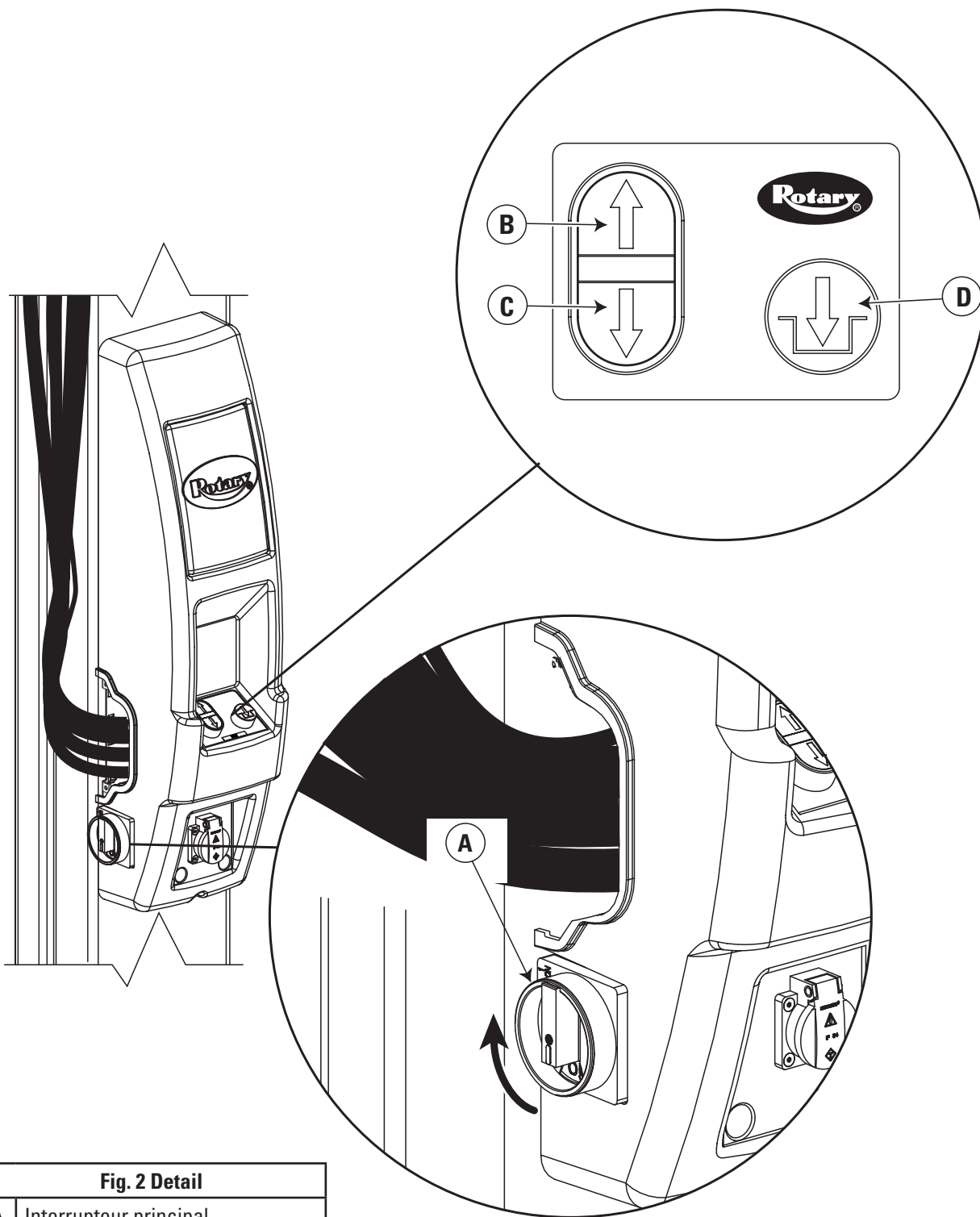


**Fig. 1 Detail**

A	Interrupteur principal
B	Interrupteur lever
C	Levier pour débloquer la sécurité mécanique
D	Lever descendre soupape
E	Capuchon de remplissage et d'aération

**Fig. 1**

# COMMANDES DES PONTS ÉLÉVATEURS DE LA SÉRIE E



**Fig. 2 Detail**

A	Interrupteur principal
B	„Lever“ pont élévateur
C	„Descendre“ pont élévateur
D	Descendre pont élévateur vers verrouillage

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## Ponts élévateurs posés au sol à engagement de châssis

### AVERTISSEMENT

Pour éviter les blessures et/ou les dommages matériels, autoriser l'utilisation du pont élévateur uniquement à un personnel formé. Après avoir consulté ces instructions, veuillez vous familiariser avec les commandes du pont élévateur en exécutant quelques cycles avant de charger un véhicule.

### IMPORTANT

Lever le véhicule en utilisant toujours les quatre adaptateurs. NE JAMAIS soulever une seule extrémité, un seul coin ou un seul côté du véhicule.

S'assurer que le châssis du véhicule est en mesure de supporter son poids et que la traverse est en contact avec le point le plus haut du véhicule.


#### 1. Avant le chargement :

- Contrôler le pont élévateur – Voir „Entretien par l'opérateur“ à la page 7. Ne jamais faire fonctionner le pont élévateur lorsqu'il est en panne ou lorsqu'il y a des pièces cassées ou endommagées.
- S'assurer que le pont élévateur est complètement descendu et qu'il n'y a pas de personnel dans la zone de travail avant de charger le véhicule sur le pont.
- Faire pivoter les bras en position de traversée maximale.
- S'assurer qu'il n'y a pas d'outil, de débris, de graisse ni d'huile dans la zone du pont élévateur.
- S'assurer que les tampons d'adaptateur sont sans graisse et sans huile.
- INTERDIRE l'accès à l'atelier aux personnes non autorisées lorsque le pont élévateur fonctionne.
- N'UTILISER aucune pièce du pont élévateur comme grue ou support pour d'autres dispositifs de levage (c'est-à-dire : cale, engin de levage, etc.).
- Tourner le sectionneur sur la position „ON“.

#### 2. Chargement :

- INTERDIRE le chargement du véhicule ou l'utilisation du pont élévateur aux personnes non autorisées ou non formées.
- NE PAS rouler sur les bras.
- NE PAS surcharger le pont élévateur. Consulter l'étiquette indiquant la capacité sur le pont élévateur.
- Utiliser uniquement des extensions d'adaptateur fournies par le fabricant. NE PAS utiliser de cales en bois, en béton ou d'autres extensions improvisées.
- Positionner le véhicule sur le pont élévateur avec la roue avant droite dans le plateau de support de roue approprié, Fig. 3. (Positionner le véhicule en fonction du centre de gravité et non pour permettre l'accès aux portes).
- Contrôler l'état des points de levage du véhicule.
- Pivoter les bras sous le véhicule et positionner les adaptateurs aux points de levage recommandés par le fabricant, fig. 43 Ajuster les adaptateurs à la hauteur nécessaire pour maintenir le véhicule à niveau et dans un bon équilibre.
- Utiliser la combinaison d'extensions d'adaptateur pour maintenir le pont élévateur autant que possible à niveau.

#### 3. Pour lever le pont élévateur:


- Lors de la montée ou de la descente du pont élévateur, aucune personne ne doit se trouver ni sur le pont élévateur ni dans le véhicule.
- Garder le contact visuel avec les bras, les points de levage et le véhicule pendant le déplacement du pont élévateur tout en restant à l'écart de celui-ci.
- Pour les ponts élévateurs de la série M : Actionner l'interrupteur LEVEE sur l'armoire électrique pour monter le pont élévateur, fig. 1.
- Pour les ponts élévateurs de la série E: Appuyer  sur le pupitre de commande, fig. 2.

**Remarque:** Attendre 2 secondes entre chaque démarrage du moteur. Le non-respect de cette instruction peut mettre le moteur hors d'état.

- Avant que le pont entre en contact avec le véhicule, arrêter le pont élévateur. Contrôler que les axes de limitation des bras sont engagés. Si nécessaire, déplacer légèrement le bras afin de permettre à l'engrenage et au cliquet de limitation de s'engager. NE PAS enfoncer l'axe avec un marteau pour ne pas endommager les dents de l'engrenage de limitation.

### AVERTISSEMENT

Les extensions d'adaptateur sont livrées en section de 127 mm et 254 mm. La hauteur de montage ne doit pas dépasser 381 mm. Utiliser la combinaison d'extension d'adaptateur pour maintenir le véhicule à niveau lorsqu'il est supporté par le pont élévateur.

- Soulever le véhicule jusqu'à ce que les pneus quittent le sol.
- Arrêter le pont élévateur et contrôler le bon contact des adaptateurs aux points de levage recommandés par le constructeur d'automobile.
- Continuer à lever le véhicule à la hauteur désirée uniquement s'il est bien stable sur le pont élévateur.
- Une fois la hauteur souhaitée atteinte, descendre le pont élévateur dans les loquets de sécurité. (Le pont élévateur doit être suffisamment surélevé pour que les loquets de verrouillage s'engagent.)
- Pour les ponts élévateurs de la série M: Actionner la manette de la SOUPAPE DE DESCENTE afin de descendre le pont élévateur dans les loquets de verrouillage, fig. 1.
- Pour les ponts élévateurs de la série E: Actionner  le pupitre de commande afin de descendre le pont élévateur dans les loquets de verrouillage.
- **NE PAS** aller sous le véhicule si les quatre adaptateurs ne sont pas tous parfaitement en contact stable avec les points de levage recommandés par le fabricant du véhicule.
- Reprendre l'ensemble des procédures de positionnement, de chargement et de levage si le véhicule n'est pas stable.

#### 4. Pendant l'utilisation du pont élévateur:

- Eviter le basculement excessif du véhicule lorsqu'il est sur le pont élévateur.
- Utiliser toujours des chandelles de sécurité nécessaires à la stabilité lors du retrait ou de l'installation de composants lourds, (c'est-à-dire : moteurs, transmissions, etc.). Utiliser 4 chandelles de sécurité.
- Lever les chandelles de sécurité pour les mettre en contact avec le véhicule, ne pas descendre le véhicule sur les chandelles.
- Eviter de toucher par inadvertance le système d'échappement exposé des véhicules soulevés. Faire attention à ne pas trébucher sur les tuyaux d'air et les câbles électriques.
- Porter des lunettes de protection lors du travail sous le véhicule.

#### 5. Avant de descendre le pont élévateur:



- Retirer tous les outils et autres objets de la zone du pont élévateur.
- S'assurer que personne ne se trouve dans la zone du pont élévateur.

#### 6. Pour descendre le pont élévateur:

- Se tenir à l'écart du pont élévateur lorsque le véhicule est en train d'être abaissé. Faire bien attention aux pieds !
- Pour les ponts élévateurs de la série M, Fig. 1:
  - Actionner l'interrupteur LEVEE pour lever le pont élévateur et le sortir des loquets de blocage.
  - Actionner à fond la manette de DEVERROUILLAGE de SECURITE et la maintenir enfoncée.
  - Actionner la manette de la VANNE de descente pour l'abaissement, fig.

**Remarque:** La manette pour le déverrouillage et celle de la SOUPAPE de descente sont des dispositifs d'homme mort. Elles doivent être maintenues en position inférieure pour descendre le pont élévateur. Ne pas pointer ces commandes à fermeture automatique du pont élévateur.

- Pour les ponts élévateurs de la série E, Fig. 2:

- Appuyer  sur le pupitre de commande pour lever le pont élévateur et le sortir des loquets de blocage.
- Appuyer  sur le pupitre de commande pour descendre le pont élévateur..

#### 7. Déchargement:

- Retirer les adaptateurs du dessous du véhicule et faire balancer les bras en position de passage maximale avant de déplacer le véhicule.
- Avant de décharger le véhicule du pont élévateur, s'assurer que le domaine de sortie est libre d'objets et de personnes.

#### 8. Coupure du courant:

- Tourner l'interrupteur d'arrêt d'urgence sur la position « OFF » (arrêt) lorsque le pont élévateur ne fonctionne pas.



## Positionner le véhicule

Pour les véhicules à empattement long, positionner le véhicule sur le plateau de support avant. Pour les véhicules à empattement court, positionner le véhicule sur le plateau de support arrière. Les centres de gravité pouvant varier en fonction des modèles de véhicule, utiliser les plateaux juste pour vous guider et placer les bras sous les points de levage du véhicule. Positionner toujours le véhicule avec son centre de gravité aligné sur les colonnes du pont élévateur. Soulever légèrement le véhicule et vérifier la stabilité, en secouant le véhicule au pare-chocs avant ou arrière. Le véhicule doit reposer fermement sur tous les points de levage. Si nécessaire, repositionner les bras et/ou le véhicule pour obtenir une condition plus stable. Se référer également aux consignes de sécurité du Automatic Lift Institute fournies avec le pont élévateur.

Fig. 2

## Points de levage types

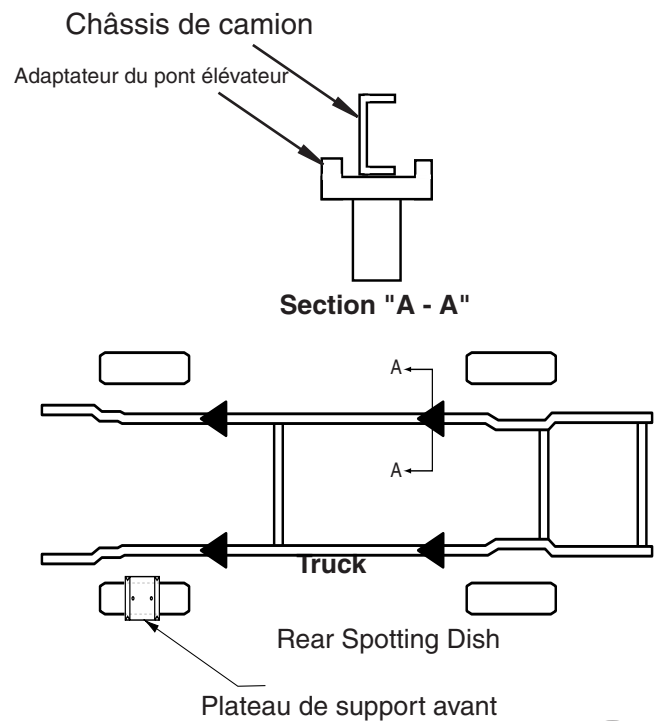


Fig. 3

## RISQUES RESIDUELS

- Contrôler l'état des points de levage du véhicule. S'assurer que ces points ne sont pas devenus moins résistants à cause de la rouille, de la corrosion, des dommages ou des modifications.
- Les véhicules contenant des objets lourds dans le coffre ou modifiés pour transporter des équipements ou des outils ont un centre de gravité modifié. Utiliser des chandelles lorsque vous travaillez sur ces véhicules.
- S'assurer que le poids d'essieu individuel ne dépasse pas la moitié de la capacité de levage à cause du chargement.

# INSPECTION ET ENTRETIEN PAR L'OPERATEUR

## ENTRETIEN AUTORISE PAR L'OPERATEUR

- Les boulons doivent **toujours** être serrés. Contrôle périodique.
- **Toujours** s'assurer que les boulons d'arrêt des bras sont en place.
- **Toujours** maintenir les composants du pont élévateur propres.
- En présence d'une fuite d'huile, **toujours** faire appel au représentant local de service.
- **Chaque jour** : Contrôler l'usure des câbles et des disques d'entraînements. Si des pièces sont usées, appeler le représentant local de service.
- **Chaque jour** : Contrôler la présence de dommages ou d'usure excessive sur les adaptateurs. Si des pièces sont usées, appeler le représentant local de service.
- **Chaque jour** : Contrôler la présence de déformations permanentes des loquets. Si tel est le cas, appeler le représentant local de service pour remplacer les pièces.
- **Chaque mois** : Contrôler la tension du câble de compensation. Si des pièces sont usées, appeler le représentant local de service.
- **Chaque mois** : Contrôler le bon fonctionnement du détecteur sur la traverse.
- **Tous les 3 mois** : Contrôler le bon serrage des boulons d'ancrage. Le couple de serrage des ancrages doit être de 122 Nm (12,4 kg-m).
- **Tous les 6 mois** : Contrôler le niveau du fluide de l'unité d'alimentation du pont élévateur et faire l'appoint jusqu'au niveau correct indiqué par la jauge, le pont élévateur étant complètement descendu.
- Remplacer tous les décalcomanies sur le pont élévateur si illisibles ou manquants. Commander de nouvelles étiquettes auprès de Rotary Lift.
- **Chaque mois** : Nettoyer et contrôler la base du pont élévateur. Enlever la rouille et retoucher avec de la peinture.

## DEPANNAGE POUR LES OPERATEURS

### POUR LES PONTS ELEVATEURS DE LA SERIE M

Panne	Cause	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	1. Fusible grillé ou coupe-circuit.	1. Remplacer le fusible grillé ou réenclencher le coupe-circuit. 2. Contacter le représentant de service pour obtenir de l'aide.
Le moteur fonctionne mais ne soulève pas le pont élévateur.	1. Faible niveau d'huile.	1. Fill tank to MIN___ mark with ISOVG32 hydraulic oil or Dexron III ATF. 2. Contact service representative for further assistance.
Le moteur fonctionne—lève le pont élévateur déchargé mais ne soulève pas le véhicule.	1. Surcharge du pont élévateur.	1. Contrôler le poids et/ou équilibrer le poids du véhicule sur le pont élévateur. 2. Contacter le représentant de service pour obtenir de l'aide.
Le pont élévateur descend lentement.	Voir Remède	1. Contacter le représentant de service pour obtenir de l'aide.
Faible vitesse de levage ou sortie d'huile du bouchon de remplissage.	Voir Remède	1. Contacter le représentant de service pour obtenir de l'aide.
Le pont élévateur monte sans être à niveau.	Voir Remède	1. Contacter le représentant de service pour obtenir de l'aide.
Les ancrages ne restent pas serrés.	Voir Remède	1. Contacter le représentant de service pour obtenir de l'aide.
Les loquets de blocage ne s'engagent pas.	Voir Remède	1. Contacter le représentant de service pour obtenir de l'aide.
Les loquets de blocage ne se désengagent pas.	Voir Remède	1. Contacter le représentant de service pour obtenir de l'aide.

# DÉPANNAGE POUR OPÉRATEURS POUR LES PONTS ÉLEVATEURS DE LA SERIE E



## Bouton actionné, mais le pont élévateur ne monte pas

Panne	Cause	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Détecteur supérieur actionné.</li> <li>2. Le bouton de montée ne fonctionne pas.</li> <li>3. La tension de l'unité d'alimentation ne convient pas.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôler si le détecteur est en contact avec le véhicule.</li> <li>2. Contrôler le bouton de MONTEE sur la colonne opposée. S'il ne fonctionne pas, veuillez contacter votre technicien de S.A.V. afin d'obtenir de l'aide.</li> <li>3. Contacter le représentant de service pour obtenir de l'aide.</li> </ol>
Le moteur fonctionne mais ne soulève pas le pont élévateur.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Surcharge du pont élévateur.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôler le poids et/ou équilibrer le poids du véhicule sur le pont élévateur.</li> <li>2. Contacter le représentant de service pour obtenir de l'aide.</li> </ol>
Les loquets de blocage ne s'engagent pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ressort de loquet cassé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contacter le représentant de service pour obtenir de l'aide.</li> </ol>



## Bouton actionné, mais le pont élévateur ne descend pas

Panne	Cause	Remède
Le pont élévateur ne descend pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le bouton de descente ne fonctionne pas.</li> <li>2. Les loquets de sécurité ne se relâchent pas.</li> <li>3. La vanne de descente ne fonctionne pas.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contacter le représentant de service pour obtenir de l'aide.</li> <li>2. Contacter le représentant de service pour obtenir de l'aide.</li> <li>3. Contacter le représentant de service pour obtenir de l'aide.</li> </ol>



## Bouton actionné, mais le pont élévateur ne descend pas

Panne	Cause	Remède
Le pont élévateur ne descend pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le bouton de descente ne fonctionne pas.</li> <li>2. La vanne de descente ne fonctionne pas.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contacter le représentant de service pour obtenir de l'aide.</li> <li>2. Contacter le représentant de service pour obtenir de l'aide.</li> </ol>

# REPARATION ENTRETIEN

## (ENTRETIEN AUTORISE UNIQUEMENT PAR UN REPRESENTANT DE SERVICE QUALIFIE)

- Couper TOUTES les sources d'énergie avant de commencer les réparations.
- NE PAS modifier le pont élévateur de quelque manière que ce soit avant d'avoir obtenu l'accord préalable du fabricant.
- En cas de problèmes électriques, faire les réparations en respectant les règlements locaux. Utiliser des pièces d'origine Rotary Lift si un remplacement est nécessaire.
- Remplacer les pièces usées par des pièces d'origine Rotary.
- Ajuster la tension du câble de compensation suivant les instructions d'installation du pont élévateur.
- **Chaque mois** : Lubrifier les axes des loquets de blocage. Pousser plusieurs fois l'actionneur du loquet, Fig. 1, pour que l'huile puisse pénétrer dans les joints.
- **Chaque mois** : Nettoyer et contrôler la base du pont élévateur. Enlever la rouille et retoucher avec de la peinture.

---

## Inspection annuelle (effectuée par le personnel autorisé)

En plus des contrôles de routine repris sous „Entretien par l'opérateur“, l'inspection annuelle suivante doit être effectuée et le rapport de cette inspection conservé sur site en permanence. Toutes les défaillances doivent être corrigées par le personnel concerné autorisé.

---

## Points à inspecter

- Contrôler l'accès aux procédures d'utilisation.
- Contrôler l'accès à toutes les étiquettes et la lisibilité de celles-ci.
- Contrôler la capacité de levage nominale du pont élévateur.
- Examiner tous les composants structurels, y compris les soudures.
- Contrôler la présence de dommages sur l'isolation des câbles électriques.
- Contrôler le niveau du fluide.
- Contrôler le fonctionnement des commandes du pont élévateur.
- Contrôler le bon fonctionnement des limitations des bras pivotants.
- Contrôler le serrage de tous les dispositifs de fixation, y compris les boulons d'ancrage au sol.
- Contrôler les surfaces et les bords exposés.
- Faire fonctionner le pont élévateur et contrôler le fonctionnement de l'arrêt positif et des loquets de sécurité du pont élévateur.
- Contrôler le bon fonctionnement des adaptateurs.
- Avec un véhicule représentatif sur le pont, contrôler la vitesse de descente qui ne doit pas dépasser 0,15m/s).
- Contrôler le fonctionnement du système de synchronisation ou de compensation de sorte que les deux côtés montent et descendent ensemble.
- Contrôler le fonctionnement du commutateur sur la traverse.
- Contrôler l'ensemble des conduites, tubes, flexibles, vannes et raccords accessibles. Vérifier les consommations d'huile enregistrées du pont élévateur.
- Faire fonctionner et observer le pont élévateur sur toute la plage.
- Le pont élévateur étant chargé, arrêter celui-ci au milieu de sa course et observer s'il descend et la présence de fuites hydrauliques.
- Effectuer le contrôle avec l'opérateur afin de détecter toute caractéristique de fonctionnement inhabituelle.

# DEPANNAGE

(POUR PERSONNEL D'ENTRETIEN AUTORISÉ)

Panne	Cause	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tension non correcte pour le moteur.</li> <li>2. Mauvaises connexions des câbles.</li> <li>3. Le commutateur de montée du moteur est hors d'état.</li> <li>4. Le détecteur de proximité de la traverse est hors d'état.</li> <li>5. Les enroulements du moteur sont hors d'état.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fournir la tension correcte au moteur.</li> <li>2. Réparer et isoler toutes les connexions.</li> <li>3. Remplacer le commutateur.</li> <li>4. Remplacer le commutateur.</li> <li>5. Remplacer le moteur.</li> </ol>
Le moteur fonctionne mais ne soulève pas le pont élévateur.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ouvrir la vanne de descente.</li> <li>2. La pompe aspire de l'air.</li> <li>3. Tuyau d'aspiration sortie de la pompe.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réparer ou remplacer la vanne de descente.</li> <li>2. Serrer tous les raccords de la conduite d'aspiration.</li> <li>3. Remplacer le tuyau d'aspiration.</li> </ol>
Le moteur fonctionne—lève le pont élévateur déchargé mais ne soulève pas le véhicule.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le moteur fonctionne sur faible tension.</li> <li>2. Débris dans la vanne de descente.</li> <li>3. Mauvais réglage de la soupape de décharge.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fournir la tension correcte au moteur.</li> <li>2. Nettoyer la vanne de descente.</li> <li>3. Régler la soupape de décharge.</li> </ol>
Le pont élévateur descend lentement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Débris dans le siège du clapet de retenue.</li> <li>2. Débris dans le siège de la vanne de descente.</li> <li>3. Fuites d'huile externes.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyer le clapet de retenue.</li> <li>2. Nettoyer la vanne de descente.</li> <li>3. Réparer les fuites externes.</li> </ol>
Faible vitesse de levage ou sortie d'huile du bouchon de remplissage.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Air mélangé à l'huile.</li> <li>2. Aspiration d'huile mélangée à de l'air.</li> <li>3. Tuyau de retour d'huile détaché.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Passer à l'huile Dexron III ATF ou équivalent.</li> <li>2. Serrer tous les raccords de la conduite d'aspiration.</li> <li>3. Réinstaller le tuyau de retour d'huile.</li> </ol>
Le pont élévateur monte sans être à niveau.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Câbles de compensation mal réglés.</li> <li>2. Pont élévateur installé sur un sol inégal.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Régler les câbles de compensation à la bonne tension.</li> <li>2. Placer des rondelles d'épaisseur sous le pont pour mettre les colonnes à niveau (ne pas dépasser 12,7mm). Si plus de 12,7mm, ouvrir le sol et mettre à niveau suivant les instructions d'installation du pont élévateur.</li> </ol>
Les ancrages ne restent pas serrés.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trous percés trop grands.</li> <li>2. Epaisseur du sol en béton ou force de maintien insuffisante.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Placer le pont élévateur à un autre endroit en utilisant un nouveau foret pour percer les trous.</li> <li>2. Enlever l'ancien béton et couler de nouvelles semelles pour le pont élévateur en suivant les instructions d'installation.</li> </ol>
Les loquets de blocage ne s'engagent pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Axes des loquets rouillés. (Cela se produit généralement dans des installations à l'extérieur ou dans des zones à humidité élevée telles que les stations de lavage de véhicule)</li> <li>2. Ressort de loquet cassé.</li> <li>3. Vanne d'air coincée en position ouverte.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirer les couvercles, lubrifier le mécanisme du loquet. Pousser plusieurs fois le levier de déverrouillage du loquet pour que l'huile puisse arriver sur l'axe.</li> <li>2. Remplacer le ressort cassé.</li> <li>3. Exécuter quelques cycles du levier, remplacer la vanne si nécessaire.</li> </ol>
Les loquets de blocage ne se désengagent pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pas d'air.</li> <li>2. Vanne d'air coincée en position fermée.</li> <li>3. Fuite d'air.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôler les tubes et le compresseur.</li> <li>2. Exécuter quelques cycles du levier, remplacer la vanne si nécessaire.</li> <li>3. Contrôler les tubes.</li> </ol>
Le pont élévateur s'arrête juste avant la montée complète ou tremble.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le niveau du fluide est probablement bas.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôler le niveau du fluide et purger les deux vérins suivant les instructions d'installation du pont élévateur.</li> </ol>

# REGLAGE DU CÂBLE DE COMPENSATION

## Contrôle et réglage des câbles de compensation:

Lever le pont élévateur pour vérifier la tension du câble de compensation. Sous le chariot, saisir les câbles adjacents entre le pouce et l'index, avec un effort d'environ 67 N, il suffit de rassembler simplement les câbles. Ajuster aux ancrages supérieurs (fig. 4).

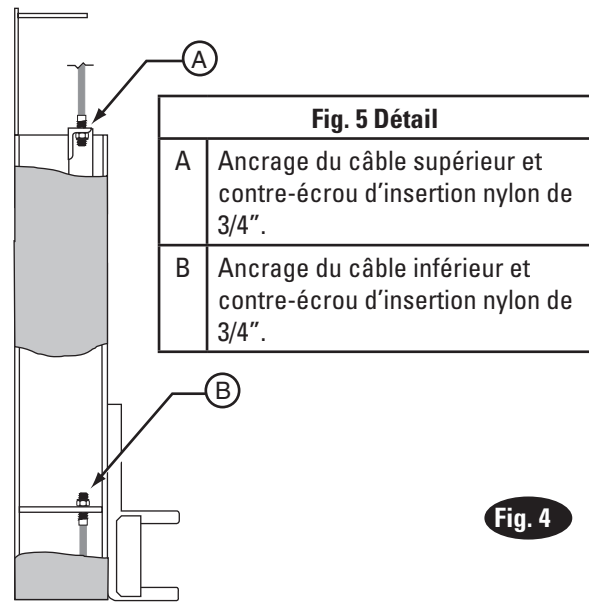


Fig. 4

# DESCENTE MANUELLE DU PONT ELEVATEUR

## POUR LES PONTS ELEVATEURS DE LA SERIE E SEULEMENT

Si votre pont élévateur est levé et que vous subissez une perte de puissance, il est important de savoir comment descendre manuellement le pont élévateur. S'assurer que rien ne se trouve sous la structure d'élévation du véhicule et que tout personnel non autorisé est à l'écart de la zone du pont élévateur.

1. Retirer le panneau d'accès du pupitre de commande esclave. En vous plaçant en face du pupitre de commande esclave, regarder à gauche, légèrement vers le bas, et vous verrez la vanne de verrouillage pneumatique, fig. 5.
2. Appuyer sur le bouton situé sur la vanne de verrouillage pneumatique, fig. 5. Vous entendrez en même temps l'air s'évacuer du pont élévateur. **NE PAS** utiliser d'objet tranchant pour appuyer sur le bouton.
3. Placer un cric hydraulique et un tuyau sous le chariot, du côté du pupitre de commande esclave.
4. Lever le pont élévateur et le sortir du loquet de blocage. Pour se désengager du loquet, il suffit de lever le pont élévateur d'environ 1/4" seulement.
5. Retirer le loquet de blocage. Si vous ne pouvez pas retirer le loquet de blocage avec les doigts, ceci indique que le loquet n'est pas débloqué. Recommencer l'étape 2 jusqu'à ce que le blocage soit désengagé.
6. Pour maintenir le loquet en position ouverte, poser une

plaque d'acier derrière le loquet de blocage.

7. Descendre lentement le cric hydraulique et le tuyau et les sortir de dessous le chariot.
8. Reprendre les étapes 3 à 7 côté pupitre de commande maître.
9. Retirer le capuchon de la soupape de descente, tourner et tirer pour descendre le pont, fig. 5. Le pont descendra à faible vitesse. Remettre le capuchon sur la soupape de descente après avoir descendu le pont élévateur. Retirer la plaque d'acier que vous aviez placée derrière les loquets et remettez les panneaux d'accès en place.
10. Si votre installation perd de la puissance, votre pont élévateur fonctionnera de nouveau lorsque la puissance reviendra.
11. Si votre installation ne présentait pas de perte de puissance, veuillez faire appel à un électricien qualifié ou à une personne qualifiée pour la réparation de Rotary pour contrôler le câblage du pont élévateur.

Fig. 5 Detail	
A	Panneau d'accès
B	Control Panel
C	Vanne de verrouillage pneumatique
D	Bouton de la vanne de verrouillage pneumatique
E	Vanne de descente
F	Bouchon

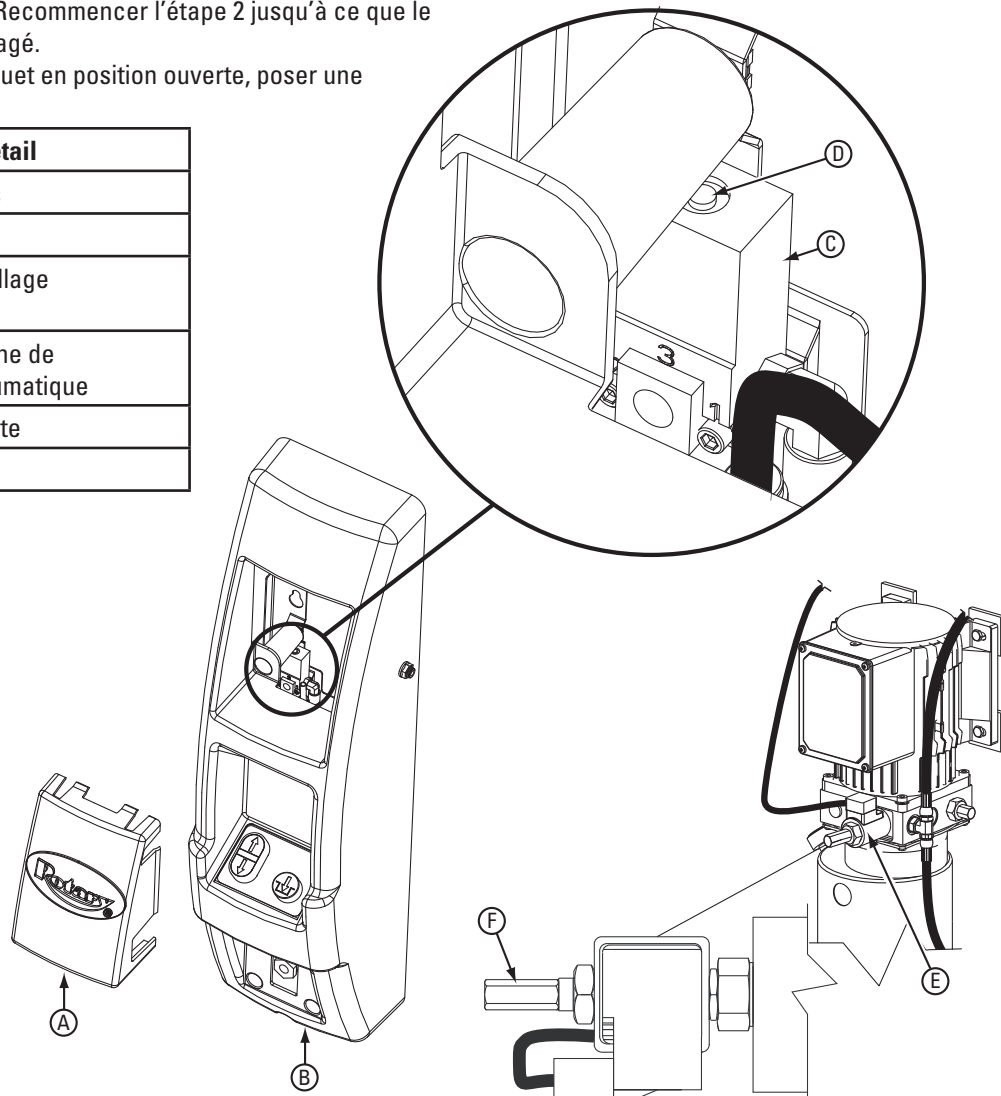


Fig. 5







**European  
Headquarter  
BlitzRotary GmbH**  
Hüfingerring Straße 55  
D-78199 Bräunlingen  
Telefon +49.771.9233.0  
Telefax +49.771.9233.99  
info@blitzrotary.com  
www.blitzrotary.com

**World Wide Contact Information**  
World Headquarters/USA: 1.812.273.1622  
Canada: 1.905.812.9920  
United Kingdom: +44.178.747.7711  
Australasia: +60.3.5192.5910  
Latin America/Caribbean: 1.812.273.1622  
Middle East/Northern Africa: +49.771.9233.0  
Southern Africa: 1.812.273.1622  
Brazil: +55.11.4534.1995

A  **DOVER** COMPANY

